

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 15 MAI 1930.

Projet de Loi dispensant les Collèges des Bourgmestre et Echevins de l'obligation de procéder, en 1930, à la revision des listes électorales.

(Voir les n^{os} 104, 166 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 11 et 15 avril 1930, les n^{os} 133, 141 et les Annales parlementaires du Sénat, séance du 15 mai 1930.)

Texte adopté par le Sénat au premier vote.

ARTICLE PREMIER (1).

Par modification à l'article 11 du Code électoral, les Collèges des bourgmestre et échevins procéderont, en 1930, en se conformant aux dispositions de ce Code et sous réserve de ce qui est dit ci-après, à une rectification des listes électorales en vigueur. Cette rectification portera exclusivement sur les listes des électeurs généraux et des électeurs communaux du sexe masculin.

ART. 2.

Les listes électorales imprimées ou autographiées, entrées en vigueur le

(1) Le texte adopté remplace l'article unique du projet transmis par la Chambre et qui était ainsi conçu :

ARTICLE UNIQUE.

Par dérogation à l'article 11 du Code électoral et à l'article 4 de la loi du 15 avril 1920, modifié par la loi du 11 août 1928, il ne sera pas procédé, en 1930, à la revision des listes électorales.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 15 MEI 1930

Wetsontwerp waarbij de Colleges van Burgemeester en Schepenen, in 1930, van de verplichting worden ontslagen de kiezerslijsten te herzien.

(Zie de n^{rs} 104, 166 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 11 en 15 April 1930, de n^{rs} 133, 141 en de Handelingen van den Senaat, vergadering van 15 Mei 1930.)

Tekst door den Senaat bij eerste lezing aangenomen.

EERSTE ARTIKEL (1).

In afwijking van artikel 11 van het Kieswetboek, gaan, in 1930, overeenkomstig de bepalingen van dit Wetboek en behoudens het hierna bepaalde, de Colleges van burgemeester en schepenen over tot een bijwerking van de geldende kiezerslijsten. Deze bijwerking slaat alleen op de lijsten der algemeene kiezers en der mannelijke gemeente-kiezers.

ART. 2.

De gedrukte of geantografeerde kiezerslijsten, van kracht geworden op

(1) De aangenomen tekst vervangt het eenig artikel van het ontwerp door de Kamer overgemaakt en luidende :

EENIG ARTIKEL.

In afwijking van artikel 11 van het Kieswetboek en van artikel 4 der wet van 15 April 1920, gewijzigd bij de wet van 11 Augustus 1928, geschiedt, in 1930, geen herziening van de kiezerslijsten.

1^{er} mai 1929, le resteront jusqu'au 1^{er} mai 1932; elles seront corrigées ou complétées conformément aux décisions rendues, soit par les Collèges des bourgmestre et échevins, soit par la Cour d'appel; les rectifications seront mises en vigueur par le commissaire d'arrondissement conformément à l'article 83 du Code électoral.

ART. 3.

La publication, en 1930, par voie d'impression ou d'autographie des décisions comportant radiation ou inscription du nom d'un électeur est régie par les dispositions suivantes :

1° Le nom des électeurs rayés lors de la revision provisoire, pour cause de décès, d'incapacité ou de transfert de résidence dans une autre commune, sera biffé à l'encre sur deux exemplaires des listes électorales, entrées en vigueur le 1^{er} mai 1929.

Toutefois, le nom de l'électeur qui a transféré sa résidence dans une autre section de la commune, sera maintenu sur les listes de la section où il figurait.

La lettre C placée à la suite d'un électeur rayé, comme électeur communal, mais maintenu comme électeur général, sera biffée et une croix sera tracée en regard de son nom.

L'un des deux exemplaires visés ci-dessus restera déposé au secrétariat communal où il sera soumis à l'inspection du public; le second exemplaire sera déposé au commissariat d'arrondissement aux fins prévues par le Code électoral.

Par dérogation aux dispositions de l'article 43 du Code électoral, le Collège des bourgmestre et échevins ne sera pas obligé de délivrer copie de cette liste;

1 Mei 1929, blijven dit tot 1 Mei 1932; zij worden verbeterd of aangevuld overeenkomstig de beslissingen, getroffen hetzij door de Colleges van burgemeester en schepenen, hetzij door het Hof van Beroep; de bijwerkingen worden door den arrondissementscommissaris overeenkomstig artikel 83 van het Kieswetboek in uitvoering gebracht.

ART. 3.

De bekendmaking, in 1930, door drukken of autografeeren van de besluiten houdende afvoering of inschrijving van den naam van een kiezer wordt bij de volgende bepalingen geregeld :

1° De naam der kiezers bij de voorloopige herziening afgevoerd wegens overlijden, onbekwaamheid of verhuizing naar een andere gemeente, wordt met inkt doorgehaald op twee exemplaren van de kiezerslijsten, op 1 Mei 1929 van kracht geworden.

De naam van den kiezer die zijn verblijfplaats naar een andere wijk van de gemeente overbracht, wordt behouden op de lijst van de wijk waarop hij voorkwam.

De letter G geplaatst achter den naam van een kiezer afgevoerd als gemeentekiezer, doch die behouden bleef als algemeen kiezer, wordt doorgehaald en naast zijn naam wordt een kruis geteekend.

Een van beide hoogerbedoelde exemplaren blijft op het gemeentesecrètaariat berusten ter inzage voor het publiek; het tweede exemplaar wordt op het arrondissementscommissariaat neergelegd ter *fine* als bij het Kieswetboek voorzien.

In afwijking van de bepalingen van artikel 43 van het Kieswetboek is het College van Burgemeester en Schepenen niet gehouden afschrift van deze lijst af te leveren;

2° Comme annexe aux listes qui sont entrées en vigueur au 1^{er} mai 1929, il sera publié :

a) dans la forme prévue par l'article 26 du Code électoral, ainsi que dans les conditions prévues par les autres articles de ce Code, une liste des électeurs inscrits lors de la clôture provisoire des listes électorales ;

b) une liste des électeurs rayés, dressée dans l'ordre alphabétique et indiquant exclusivement leur nom, leurs prénoms et la date de leur naissance.

Copie des deux listes ci-dessus sera délivrée dans les conditions prévues à l'article 43 du Code électoral.

ART. 4.

Les Collèges des bourgmestre et échevins apporteront, le cas échéant, à la liste déposée au secrétariat communal ainsi qu'aux listes y annexées, les modifications résultant des décisions intervenues lors de la clôture définitive des listes révisées par application de l'article 3 ci-dessus.

En outre, les Collèges des bourgmestre et échevins feront parvenir au commissaire d'arrondissement, soit un certificat constatant que l'exemplaire des listes rectifiées comme il est dit ci-dessus et qui lui a été adressé, ne comporte plus de modifications, soit la liste des changements à y apporter.

Ils délivrent à ceux qui en ont fait régulièrement la demande, un exemplaire de la liste des changements apportés à chacune des listes dressées en vertu de l'article 3, 2°, ci-dessus.

2° Als bijlage van de lijsten op 1 Mei 1929 van kracht geworden wordt bekendgemaakt :

a) in den bij artikel 26 van het Kieswetboek voorzienen vorm, alsmede in de voorwaarden bij de overige artikelen van dit Wetboek voorzien, een lijst van de kiezers ingeschreven bij de voorlopige afsluiting van de kiezerslijsten ;

b) een lijst der afgevoerde kiezers, opgemaakt in alfabetische volgorde en met uitsluitende vermelding van hun naam, voornamen en datum van geboorte.

Afschrift van beide lijsten wordt afgeleverd in de voorwaarden voorzien bij artikel 43 van het Kieswetboek.

ART. 4.

De Colleges van burgemeester en schepenen brengen desnoods aan de lijst berustende op het gemeentesecretariaat, alsook aan de daarbij gevoegde lijsten de wijzigingen toe voortvloeiende uit de besluiten getroffen bij de definitieve afsluiting van de bij toepassing van bovenstaand artikel 3 herziene lijsten.

Bovendien doen de Colleges van burgemeester en schepenen aan den arrondissementscommissaris toekomen, hetzij een attest waaruit blijkt dat het exemplaar der lijsten, bijgewerkt als hooger bepaald en dat hun werd gezonden, geen wijzigingen meer behoeft, hetzij de lijst der daaraan toe te brengen wijzigingen.

Aan hen die het regelmatig aanvragen leveren zij een exemplaar af van de lijst der wijzigingen toegebracht aan elk der lijsten opgemaakt krachtens bovenstaand artikel 3, 2°.